

**Sổ Đăng Ký Tế Bào Gốc của cơ quan
đặc trách Các Dịch Vụ về Máu của
Canada (Canadian Blood Services
Stem Cell Registry) là gì?**

Hàng năm, hàng trăm bệnh nhân khắp cả nước chờ đợi để được cứu sống qua việc ghép tế bào gốc máu. Tại Canada, việc họ tìm người hiến tặng có thể bắt đầu với người thân trong gia đình, nhưng ít hơn 25% các bệnh nhân tìm được sự tương hợp trong gia đình của họ. Canadian Blood Services Stem Cell Registry (‘Sổ Đăng Ký’) tuyển những người tình nguyện hiến tặng không có quan hệ họ hàng cho các bệnh nhân cần được cấy tế bào gốc máu.

Tế bào gốc máu là gì?

Tế bào gốc máu làm ra tất cả tế bào tìm thấy trong máu, kể cả các tế bào quan trọng cho hệ miễn dịch. Chúng chủ yếu được tìm thấy trong tủy xương nhưng cũng có ở trong máu.

**Những người hiến tặng tế bào gốc
máu giúp bệnh nhân như thế nào?**

Việc ghép tế bào gốc có thể chữa trị trên 80 bệnh và sự rối loạn, kể cả ung thư bạch cầu, thiếu máu không tái tạo, và một số các rối loạn di truyền của hệ miễn dịch và biến dưỡng. Bệnh nhân cần được ghép tế bào gốc khi tủy xương của họ (nhà máy sản xuất tế bào gốc) không hoạt động do một bệnh đe dọa đến tính mạng. Ghép tế bào gốc máu thay thế tủy xương bị tổn thương của bệnh nhân với các tế bào gốc máu khỏe mạnh từ một người hiến tặng.

**Làm thế nào để kết hợp cho đúng bệnh
nhân với người hiến tặng, và vấn đề
dân tộc đóng vai trò như thế nào?**

Người hiến tặng và bệnh nhân được kết hợp cho đúng với nhau theo tính tương hợp của các dấu hiệu di truyền được thừa hưởng được gọi là Các Kháng Nguyên Bạch Cầu Người (Human Leukocyte

Antigens, viết tắt HLA). Bệnh nhân có nhiều khả năng tìm được người hiến tặng phù hợp ở những người có cùng nguồn gốc tổ tiên dân tộc với họ, vì vậy việc mở rộng cơ sở người hiến tặng đa dạng về sắc tộc là điều cực kỳ quan trọng.

**Tôi có hội đủ điều kiện để tham gia vào
Sổ Đăng Ký và giúp cho bệnh nhân cần
sự giúp đỡ hay không?**

Chúng tôi khuyến khích quý vị tham gia Sổ Đăng Ký nếu quý vị:

-  Trong độ tuổi từ 17 đến 35 (nghiên cứu cho thấy những người trẻ hiến tặng cho cơ hội nhiều nhất để cấy ghép thành công).
-  Nói chung có sức khỏe tốt; không có các bệnh truyền nhiễm chẳng hạn như HIV/AIDS, hay viêm gan B và C.
-  Đã không được chẩn đoán với một tình trạng bệnh nghiêm trọng, bao gồm ung thư, các bệnh về máu, bệnh tiểu đường phải chích insulin, một số các tình trạng bệnh tim, v.v.
-  Có ý muốn hiến tặng cho bất cứ bệnh nhân nào cần sự giúp đỡ, ở bất cứ nơi nào trên thế giới.

**Tôi đã sẵn sàng để tham gia,
làm thế nào để tôi bắt đầu?**

- Xin đọc tập tài liệu nhỏ này và Thông Báo về Sự Riêng Tư của Những Người Tham Dự Sổ Đăng Ký Tế Bào Gốc.** Hãy chắc chắn quý vị hiểu thông tin được cung cấp, thông tin cá nhân nào mà quý vị phải cung cấp và thông tin cá nhân của quý vị được sử dụng, lưu giữ, và tiết lộ bởi cơ quan Canadian Blood Services như thế nào. Nếu quý vị có bất cứ điều gì thắc mắc trước khi tham gia Sổ Đăng Ký, xin gọi chúng tôi ở số **1 888 2 DONATE (1.888.236.6283)**. Nếu quý vị

có thắc mắc về chính sách của chúng tôi về quyền riêng tư, xin gọi chúng tôi ở số **1.877.262.9191**, hay email chúng tôi tại **privacy@blood.ca**.

- Ghi danh trực tuyến.** Nếu ghi danh tại một sự kiện về tế bào gốc tại cộng đồng của quý vị, xin dùng ứng dụng chụp ảnh trên điện thoại thông minh của quý vị để quét mã QR trên tờ nhãn mã vạch để được hướng dẫn trực tiếp sang phần ghi danh trực tuyến. Nếu ghi danh tại nhà, đơn giản truy cập vào trang web **blood.ca/register4stem** để kiểm tra sự hội đủ điều kiện của quý vị với bản câu hỏi sức khỏe chỉ mất 2 phút để trả lời và hoàn tất việc ghi danh trực tuyến của quý vị.

- Hoàn tất bộ dụng cụ quét lấy mẫu.** Quét nhẹ nhàng phía bên trong má của quý vị để thu lấy các tế bào sẽ được xét nghiệm để xác định hồ sơ di truyền của quý vị. Các chỉ dẫn đầy đủ cách lấy mẫu có bao gồm trong bộ dụng cụ quét lấy mẫu. Gửi bộ quét lấy mẫu đã làm xong của quý vị cho một người đại diện của cơ quan Canadian Blood Services hay một thiện nguyện viên tại một sự kiện về tế bào gốc. Nếu quý vị hoàn tất việc lấy mẫu của mình tại nhà, chỉ cần gửi lại bằng đường bưu chính bộ quét lấy mẫu của quý vị cho chúng tôi tại bất cứ bưu điện hay thùng bỏ thư nào, hoàn toàn miễn phí với tiền tem thư đã được trả trước.

- Nhận xác nhận việc quý vị đã được ghi tên vào Sổ Đăng Ký.** Một khi chúng tôi xét nghiệm mẫu di truyền của quý vị, chúng tôi sẽ chính thức cho tên quý vị vào Sổ Đăng Ký, và gửi email xác nhận sự ghi danh của quý vị.

- Đến giúp bệnh nhân đang có nhu cầu.** Có thể mất một tháng hay nhiều năm để tìm người phù hợp. Hãy chắc chắn chi tiết sức khỏe và thông tin để liên lạc quý vị được cập nhật để chúng tôi có thể liên lạc quý vị khi đã đến lúc.

Tham gia Sổ Đăng Ký có nghĩa là:

- Quý vị hiểu việc hiến tặng tế bào gốc là sự điều trị có thể cứu hay kéo dài mạng sống của một bệnh nhân.
- Nếu quý vị quyết định không hiến tế bào gốc sau khi quý vị đã được chọn là người thích hợp nhất cho bệnh nhân, điều này có thể có các hậu quả nghiêm trọng cho bệnh nhân nếu họ đã bắt đầu sự chuẩn bị của họ cho việc cấy ghép.
- Quý vị sẽ giữ thông tin liên lạc của quý vị được cập nhật để chúng tôi có thể nhanh chóng tìm quý vị nếu quý vị là người thích hợp cho một bệnh nhân.
- Quý vị hiểu có hai hình thức hiến tặng, hiến tặng tế bào gốc máu ngoại vi và hiến tủy xương, tùy theo nhu cầu của bệnh nhân.
- Nếu được chọn cho một bệnh nhân, quý vị sẽ tham dự các cuộc hẹn y khoa trong khoảng thời gian từ 4 đến 6 tuần. Các cuộc hẹn bao gồm:
 - Thử máu, bao gồm xét nghiệm xem có bệnh truyền nhiễm hay không và quét thêm trong má để xét nghiệm thêm nữa.
 - Khám bởi bác sĩ, người sẽ duyệt lại các chi tiết của phương pháp hiến tặng với quý vị và để chắc chắn quý vị vị hiểu tiến trình.
 - Một bản câu hỏi kiểm tra sức khỏe.
 - Hiến tặng các tế bào gốc của quý vị cho bệnh nhân đang cần.
- Tham gia Sổ Đăng Ký giúp kết hợp đúng bệnh nhân với người hiến tặng tế bào gốc không có quan hệ họ hàng. Nếu quý vị có một thành viên trong gia đình đang cần được ghép tế bào gốc, xin liên lạc với nhóm phụ trách cấy ghép của họ để thảo luận về việc làm xét nghiệm trong gia đình cho thân nhân của quý vị.



**Canadian
Blood
Services**

BLOOD
PLASMA
STEM CELLS
ORGANS
& TISSUES

Thông tin về Sổ Đăng Ký Tế Bào Gốc của cơ quan đặc trách Các Dịch Vụ về Máu của Canada cho những người mới ghi danh



Benny,
người ghi danh hiến
tặng tế bào gốc và máu

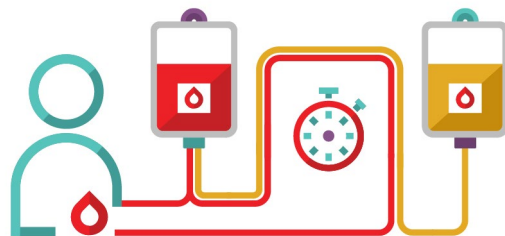
**Stem Cells
for Life**

Làm thế nào để tôi hiến tặng các tế bào gốc máu, và các rủi ro là gì?

Có hai hình thức hiến tặng tế bào gốc máu trưởng thành.

Tế bào gốc máu ngoại vi (Peripheral blood stem cells, viết tắt PBSCs)

Phương pháp thu thập PBSC được sử dụng hầu như 80% của các lần hiến tặng. Các PBSC được thu từ máu luân lưu (ngoại vi). Vì chỉ có một số nhỏ các tế bào gốc máu được truyền vào trong lưu lượng máu, một thuốc được gọi là “thuốc có yếu tố kích thích tủy sản xuất bạch cầu hạt và tế bào gốc (granulocyte colony stimulating factor” hay (G-CSF) được chích vào dưới da của người hiến tặng mỗi ngày trong thời gian 4-5 ngày để kích thích việc sản xuất các tế bào gốc. G-CSF đã được tiêm cho những người hiến tặng tế bào gốc trên hơn 20 năm và không có tác dụng phụ dài hạn nào được biết. Các tác dụng phụ ngắn hạn có thể bao gồm bị đau xương từ nhẹ đến trung bình, đau nhức cơ bắp, nhức đầu, có các triệu chứng như bị cúm, buồn nôn và ói mửa, cũng như bị đỏ và bị đau ở nơi chích thuốc. Các triệu chứng này thường sẽ bớt đi từ 24 đến 48 tiếng sau khi quý vị hiến tặng tế bào gốc.



Vào ngày hiến tặng, các tế bào gốc được thu lấy bằng cách dùng một thủ thuật được gọi là thẩm tách máu, và chỉ các tế bào gốc được tách rời và thu lấy trong lúc hiến tặng. Các thành phần còn lại của máu được truyền trở lại an toàn cho người hiến tặng. Thủ thuật này tương đối không đau, không cần giải phẫu và mất khoảng từ 4 đến 6 tiếng.

Trong một số trường hợp, một sự hiến tặng thứ nhì được yêu cầu vào ngày hôm sau. Người hiến tặng có thể trải nghiệm một số sự không thoải mái trong lúc thực hiện thủ thuật, chẳng hạn như cảm thấy đầu nhẹ lâng lâng, buồn nôn, hay lạnh. Các rủi ro với phương pháp này thì rất ít, và một y tá liên tục theo dõi người hiến tặng. Người hiến tặng có thể trở lại làm việc và thực hiện các sinh hoạt thường lệ vào ngày hôm sau.

Tế bào gốc tủy xương

Phương pháp thu tủy xương được dùng khoảng 20% của các lần hiến tặng.



Đây là một phương thức phẫu thuật thực hiện qua việc gây mê tổng quát để bác sĩ rút dịch tủy từ xương chậu bằng cách dùng một cây kim rồng.

Số lượng tủy xương được lấy thường khoảng từ 0.5 đến 1.5 lít, và cách thức lấy này mất khoảng 45 đến 90 phút. Hầu hết người hiến tặng cần nghỉ làm một vài ngày và tránh làm các công việc nặng nhọc trong ít nhất hai đến ba tuần để cơ thể bù đắp lại số tủy xương đã hiến tặng.

Bất cứ hình thức giải phẫu nào đều có rủi ro, nhưng với việc hiến tặng tủy xương, rủi ro bị biến chứng thì thấp. Có một số rủi ro đi kèm với thuốc gây mê, và các điều này thay đổi tùy theo loại thuốc gây mê được dùng. Hầu hết người hiến tặng cảm thấy mệt mỏi, bị đau ở nơi hiến tặng, bị bầm và bị đau ở phần lưng dưới ít nhất trong một vài ngày sau khi hiến tặng. Người hiến tặng cũng có thể cảm thấy không thoải mái khi đi, đứng, hay ngồi. Thời gian hồi phục khác nhau tùy từng người hiến tặng. Bị nhiễm trùng ở nơi lấy tủy xương là điều rất hiếm và có thể được điều trị với thuốc kháng sinh. Tổn thương dây thần kinh, xương, hay tế bào khác là điều cực hiếm và có thể đòi hỏi phải được điều trị y khoa thêm.

Rút ra khỏi Sổ Đăng Ký:

Chúng tôi biết kế hoạch có thể thay đổi theo thời gian. Nếu quý vị không còn muốn hiến tặng nữa, xin vui lòng liên lạc với chúng tôi tại privacy@blood.ca để cập nhật cam kết của quý vị.

Nếu quý vị rút lui, cơ quan Canadian Blood Services sẽ không sử dụng thông tin cá nhân của quý vị để kết hợp quý vị với một bệnh nhân đang cần cấy ghép tế bào gốc máu nữa. Thông tin cá nhân được thu thập về quý vị cho tới ngày quý vị rút lui sẽ còn giữ lại trong Sổ Đăng Ký, nhưng không có thêm thông tin cá nhân nào khác về quý vị sẽ được thu thập.

Mức giới hạn tuổi để hiến tặng tế bào gốc là 60 tuổi, quý vị sẽ tự động được lấy ra khỏi Sổ Đăng Ký khi quý vị đạt đến tuổi đó.

Nếu tôi vẫn còn thắc mắc thì sao?

Nếu quý vị vẫn còn thắc mắc sau khi đọc tập tài liệu nhỏ này, xin liên lạc chúng tôi bất cứ lúc nào ở số **1 888 2 DONATE (1.888.236.6283)** hay truy cập trang web blood.ca/stemcells để biết thêm thông tin.

Public IM-00015 Rev 1 Reissue 1



**Canadian
Blood
Services**

BLOOD
PLASMA
STEM CELLS
ORGANS
& TISSUES